

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>16.372,792</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>424.719,276</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>440.927,951</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>164,117</b>

**IL DIRETTORE**

**Marco Matacotta Cordella**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	16.372,792
---	------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	151.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>151.000,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	709,361
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>709,361</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	49,656
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	114.823,514
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	5.113,782
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	3.801,535
III.10	Rimborsi IVA	6.449,873
III.99	Altre entrate diverse	14.017,043
<b>Totale Titolo III</b>		<b>144.255,403</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>62.000,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>5.712,500</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>49.321,850</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>11.700,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>20,162</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>128.754,512</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	<b>0,000</b>
--	--------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto	<b>0,000</b>
<b>I.02</b>	Compensi per contratti d'opera	<b>2.766,505</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>680,986</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,000</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,000</b>
<b>I.06</b>	Personale da società interinale (corsi)	<b>0,000</b>
<b>I.07</b>	Altro personale da società interinale	<b>21.646,124</b>
<b>I.99</b>	Altre spese di personale	<b>40.968,109</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>66.061,724</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>1.609,354</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>1.996,837</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>3.887,672</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>13.259,918</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>2.966,818</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>19.792,117</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,000</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>13.336,616</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>389,331</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>912,755</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>2.972,633</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>0,000</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>0,000</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>1.375,597</b>
<b>II.15</b>	Restituzione rette corsi	<b>0,000</b>
<b>II.16</b>	Noleggio attrezzature	<b>0,000</b>
<b>II.99</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>62.499,648</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>160.083,025</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	0,000
<b>III.03</b> Pubblicità	7.542,505
<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	362,695
<b>III.06</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	3.259,818
<b>Totale Titolo III</b>	<b>171.248,043</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		2.559,374
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>2.559,374</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		1.626,500
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>1.626,500</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		62.000,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		5.712,500
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		57.500,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		11.700,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		20,162
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>136.932,662</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**TASSI DI CAMBIO**

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
ARS	14,097200

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>16.325,860</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>232.900,250</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>249.100,920</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>125,190</b>

**IL DIRETTORE**

**Marco Maticotta Cordella**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	16.325,860
--	------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	151.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>151.000,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	2.487,750
<b>Totale Titolo III</b>		<b>2.487,750</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>62.000,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>5.712,500</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>11.700,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>79.412,500</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.550,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	749,800
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>2.299,800</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	105.950,620

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	0,000
<b>III.03</b> Pubblicità	0,000
<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,000
<b>III.06</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	2.311,500
<b>Totale Titolo III</b>	<b>108.262,120</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,000
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		1.626,500
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>1.626,500</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		62.000,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		5.712,500
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		57.500,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		11.700,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>136.912,500</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA ARS**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>661,610</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>2.704.111,130</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>2.704.223,930</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>548,810</b>

**IL DIRETTORE**

**Marco Matacotta Cordella**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA ARS**

Saldo iniziale attivo nella valuta ARS	661,610
--	---------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	10.000,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>10.000,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	700,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	1.618.690,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	72.090,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	53.591,000
III.10	Rimborsi IVA	90.925,140
III.99	Altre entrate diverse	162.530,760
<b>Totale Titolo III</b>		<b>1.998.526,900</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA ARS**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>0,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>695.300,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>284,230</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>695.584,230</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA ARS**

Saldo iniziale passivo nella valuta ARS	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	39.000,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	9.600,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	305.149,740
I.99	Altre spese di personale	577.535,620
<b>Totale Titolo I</b>		<b>931.285,360</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	22.687,300
II.02	Cancelleria	28.149,800
II.03	Illuminazione e riscaldamento	54.805,270
II.04	Pulizia locali	186.927,700
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	19.973,160
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	279.013,420
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	188.008,880
II.09	Trasporti	5.488,490
II.10	Premi assicurativi diversi	12.867,290
II.11	Spese amministrative varie	41.905,880
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	8.822,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>848.649,190</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	763.115,320

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA ARS**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	0,000
<b>III.03</b> Pubblicità	106.328,210
<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	5.112,990
<b>III.06</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	13.368,630
<b>Totale Titolo III</b>	<b>887.925,150</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		36.080,000
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>36.080,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		0,000
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		284,230
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>284,230</b>



ENTRATE

**Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente**

L'avanzo di cassa relativo all'Es. Fin 2014 è stato di €16.372,792 di cui in euro €16.325.860 ed in pesos \$661,61 pari a €46,9321 al cambio Euro/peso del. 31.12.2015.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Durante il 2015 il MAECI ha concesso le seguenti dotazioni finanziarie per un totale di €151.000:

1 - €109.000 relativi alla dotazione finanziaria iniziale, DM 3829 del 19.06.2016, accreditati in data 10/07/2015 (Si segnala che non è mai pervenuta nessuna comunicazione in proposito via messaggistica dalla DGSP- Uff. IV);

2- €27.000 ulteriore erogazione della dotazione finanziaria 2015. Mess. Min. MAE02375762015-11-04 e DM n. 4994 del 22/10/2015 accreditati in data 29/10/2015;

3 - €15.000 ulteriore erogazione della dotazione finanziaria 2015. Mess IIC Cordoba n. 134 del 23/10/2015; Mess. MAE 02536052015-11-23 e DM n. 5293 del 16.11.2015 accreditati in data 15/12/2015.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Contributo di \$10.000 (Pesos Diecimila) da parte della Ditta Nexo per la sponsorizzazione della Mostra "Italia del Futuro" a Cordoba.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Le quote dei soci ammontano a \$700 (Pesos Settecento). Si segnala, tuttavia, che il numero dei soci è ben superiore in quanto gli iscritti ai corsi di italiano (900 alunni) automaticamente diventano soci dell'IIC e possono accedere ai vari servizi teche.

**III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)**

Gli alunni iscritti ai corsi di italiano per l'anno scolastico 2015 sono stati 900 con un gettito di entrate pari a \$1.618.690 (Pesos Un milione seicentodiciottomila seicento novanta) con un incremento del 23,98% rispetto all'anno 2015.

**III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Le entrate pari \$72.090 (Pesos Settantaduecento novanta) si riferiscono principalmente alla vendita dei libri di testo per i corsi di lingua e cultura italiana organizzati dall'IIC.

**III.09 Esami di certificazione**

L'IIC è sede degli esami CILS e DITALS dell'Università degli Studi di Siena. La somma di \$53.591 (Pesos Cinquantatremila cinquecentonovantuno) si riferisce alle entrate per le iscrizioni, sia per le sedi d'esami di Cordoba che di Mendoza, relative alle sessioni d'esami CILS e DITAL del primo e secondo semestre 2015.

**III.10 Rimborsi IVA**

Nel 2015 l'IIC ha ricevuto i seguenti rimborsi IVA tramite il locale Consolato Generale d'Italia:

- 1 - \$35.647,42 (Pesos Trentacinquemila seicentoquaranta sette con 42/100) relativi al rimborso IVA del I e II quadrimestre 2013;
- 2 - \$38.042,53 (Pesos Trentottomila quarantadue con 53/100) relativi al rimborso IVA del III quadrimestre 2013;
- 3 - \$17.235,19 (Pesos Diciassettemila duecentotrentacinque con 19/100) relativi al rimborso IVA del I quadrimestre 2014.

**III.99 Altre entrate diverse**

Di dette entrate:

- 1 - \$158.200 (Pesos Cento cinquantottomila duecento) si riferiscono agli utili di cambio derivati da tre conversioni di €10.000 ciascuna in applicazione della circolare ministeriale n. 2 del 3 maggio 1983;
- 2 - \$435 (Pesos Quattrocento trentacinque) per la mancata riscossione dell'assegno n. 26080413;
- 3 - €2.387,75 (Euro Duemila trecentottantasette con 75/100) quale rimborso dei biglietti aerei internazionali relativi ai voli del M<sup>o</sup> Pietro Roffi (€890) e del M<sup>o</sup> Angela Marradi (€1.497,75);
- 4 - \$3.895,76 (Pesos Tremila ottocentonovantacinque con 76/100) quale rimborso del biglietto aereo nazionale argentino del M<sup>o</sup> Angela Marradi;
- 5 - €100 (Euro Cento) quale quale rimborso delle tasse d'esame ICON sostenuti nel 2015 essendo l'IIC convenzionato con tale Consorzio universitario.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

In data 05/06/2015 è stata trasferita la somma di €62.000 (Euro Sessantaduemila) dal c.c. n. 52 Fondo Scorta al c.c. n. 53 Conto di gestione dell'IIC in essere presso la BNL Sportello MAECI Roma. L'uso del Fondo Scorta è stato autorizzato dal Consolato Generale d'Italia di Cordoba in data 03/06/2015 a seguito della richiesta di questo Ufficio del 01/06/2015 prot. n. 057.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Nel corso del 2015 sono stati trattenuti €5.712,50 (Euro Cinquemila settecento dodici con 50/100) quale ritenuta d'acconto IRPEF del 20% applicata sugli onorari dei seguenti artisti italiani invitati dall'IIC: C.Mega, M.C Laurenzi, D.Maraini; G.Oddi; A.Tomei; M.Guidolotti; F.Palermi; R. Mancuso; E.M Young, S. Davide, A. Cesaro; G. Bortolato; J.E.Girotto, O Sartiani.

**V.04 Conversioni valutarie**

Sono state eseguite nel corso dell'anno conversioni Euro/Pesos argentini per un totale di €57.500 (Euro Cinquanta settemila cinquecento) pari a \$695.300 (Pesos Seicento novantacinquemila trecento).

**V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana**

Con Mess. MAE01887562015-09-08 è stata assegnata all'Università Nazionale di Cordoba la somma di €11.700 (Euro Undicimila settecento) quale contributo a valere sul Cap. 2619 PG 3 E.F. 2015.

**V.99 Partite di giro**

In ottemperanza al Mess. Min DGPC Uff. II n. 265/P/0176896 del 29.04.2005, il Dott. Sorace-Maresca, Direttore di questo Istituto fino al 17.04.2015, ha rimborsato all'Istituto la somma di \$284,23 (Pesos Duecento ottantaquattro con 23/100) quale rimborso per aver effettuato telefonate a titolo privato con i telefoni dell'IIC.

***Titolo I: Spese di personale***

**I.01 Compensi a personale a contratto**

Ai sensi del contratto firmato tra l'IIC e la Ditta Leonardo Ariel Juncos in data 29/12/2014 relativo alla manutenzione del sistema informatico della sede dell'IIC e della sede dei corsi di italiano durante l'Es. Fin. 2015 sono stati erogati \$39.000 (Pesos Trentanovemila).

**I.02 Compensi per contratti d'opera**

La somma di \$9.600 (Pesos Novemila seicento) è stata erogata alla Prof.ssa Luisella Curaba, specialista in didattica per l'insegnamento dell'Italiano come Lingua2, per un lavoro di revisione dei programmi didattici, selezione del nuovo materiale didattico e direzione di un corso di formazione per n. 32 ore per i docenti dei corsi di italiano organizzati dall'Istituto nel 2015.

**I.07 Altro personale da società interinale**

Nell'ambito di un contratto firmato in data 27/02/2015 tra l'IIC e la società interinale Link Empresa de Servicios Eventuales s.r.l. l'Ufficio ha assunto per mezzo della suddetta società interinale n. 2 collaboratrici per la segreteria dei corsi di italiano per il periodo marzo-dicembre 2015. Si segnala che tali collaboratrici non hanno avuto nessuna relazione di dipendenza dall'Istituto o dall'Amministrazione italiana e che la spesa erogata all'uopo è stata ampiamente coperta dal gettito delle entrate dei corsi di italiano.

**I.99 Altre spese di personale**

I corsi di lingua italiana sono organizzati dall'IIC in forma diretta. L'Ufficio ha curato, infatti, sia la parte didattica e la gestione amministrativa relativa riscossione delle entrate.

Per quanto riguarda, invece, il pagamento degli onorari dei docenti che hanno prestato servizio per i corsi di italiano l'IIC ha affidato la gestione, mediante appositi contratti, con:

- l'Università Nazionale di Cordoba (UNC) per il periodo marzo-settembre 2015 mediante un accordo stipulato per il periodo 02/01/2012-01/01/2015 e prorogato, con reciproco accordo, in data 29/12/2014 per n. 6 (sei mesi) dal 20 marzo 2015 al 30 settembre 2015;

- Federazione Assistenza Scuole Italiane (Fed.A.Sc.It) di Cordoba con un contratto firmato il 24/09/2015 per il periodo ottobre-dicembre 2015.

L'IIC ha versato direttamente e mensilmente agli enti esterni il totale derivante dalle ore prestate da tutti i docenti in base al rispettivo valore/ora di ciascuno più un 10% per le spese amministrative. I docenti, pertanto, non hanno avuto nessuna relazione diretta con l'IIC bensì con le istituzioni esterne (UNC e Fed.A.Sc.It) le quali hanno stipulato i singoli contratti e provveduto al pagamento degli onorari dietro rilascio della corrispondente fattura da parte del docente all'istituzione stessa.

Si segnala, per ultimo, che le spese di gestione dei corsi di italiano sono state ampiamente coperte dal gettito delle entrate dei corsi stessi.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

L'IIC ha una speciale convenzione, tramite l'Ambasciata d'Italia di Buenos Aires, con l'operatore telefonico Telecom Argentina s.a. che applica dei sensibili sconti.

**II.02 Cancelleria**

Le spese di cancelleria si riferiscono alle spese di gestione correnti della sede ed all'uso delle risme di carta per fotocopie di materiale integrativo didattico per i corsi di italiano.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Le forniture di energia elettrica da parte dell'Impresa Provinciale di Energia Elettrica di Cordoba (EPEC) e di gas da parte di Ecogas Cordoba si riferiscono alle due sedi dell'IIC.

**II.04 Pulizia locali**

In data 15/12/2014 è stato firmato, mediante apposito contratto, un servizio di pulizia dei locali delle due sedi dell'IIC con la Ditta di pulizie Sempreco s.a. di Cordoba per l'anno 2015.

Si segnala che gli adeguamenti del valore delle prestazioni del servizio nel corso del 2015 sono derivate dal rinnovo del contratto nazionale di lavoro tra la Camera Argentina delle Ditte di Pulizia ed i rappresentanti sindacali.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

L'Istituto si è avvalso per entrambi le sedi della fornitura del servizio Internet e tv cavo (quest'ultima per la sede dei corsi di italiano) da parte della Ditta Fibertel s.a.

L'Ufficio ha altresì rinnovato il servizio Bibliowin per la sua biblioteca, sia per l'anno 2015 che per il 2016, prestato dalla Ditta CG Soluzioni Informatiche.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

L'Istituto si è avvalso della ditta privata di sorveglianza e sicurezza (non armata, come stabilito dalle leggi argentine) Password s.a. per le sue due sedi mediante un contratto firmato in data 01 gennaio 2015. Tale servizio è stato prestato fino al 30/11/2015. Dal 01/12/2015, a seguito di una richiesta del locale Consolato Generale d'Italia, il servizio è stato affidato, al fine di garantire ulteriori misure di sicurezza, alla Polizia armata della Provincia di Córdoba.

Si segnala che gli adeguamenti del valore delle prestazioni del servizio della Ditta Password s.a. sono derivate durante l'anno dal rinnovo del contratto nazionale di lavoro tra la Camera Argentina delle Ditte Private di Sorveglianza ed i rappresentanti sindacali.

**II.08 Manutenzioni**

Nel 2015 l'Istituto ha provveduto alle seguenti spese di manutenzione:

- 1 - \$65.350 (Pesos Sessanta cinquemila trecentocinquanta) per lavori di tinteggiatura e riparazioni varie nella sede dei corsi di italiano;
- 2 - \$29.605,25 (Pesos Ventinovemila seicentocinque con 25/100) per lavori di riparazione elettrica, riparazione e manutenzione dell'impianto riscaldamento ed altro di entrambi le sedi;
- 3 - \$16.816,63 (Pesos Sediciemila ottocentoseidici con 63/100) per vari lavori di riparazione nella sede dell'IIC;
- 4 - \$34.842 (Pesos Trentaquattromila ottocentoquarantadue) per servizio di allarme collegato con la Polizia di Cordoba e ricarica e rinnovo degli estintori antiincendio per entrambi le sedi;
- 5 - \$41.395 (Pesos Quarantunmila trecentonovantacinque) per spese correnti di manutenzione di entrambi le sedi.

**II.09 Trasporti**

Le spese di trasporto si riferiscono per lo più a spese di invio su gomma di materiale vario dai e ai referenti locali e all'uso del servizio pubblico e/o privato nella città di Cordoba per attività inerenti alla gestione culturale.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

L'erogazione si riferisce a:

- 1 - la copertura del servizio medico di emergenza prestato dall'impresa EMI per le due sedi;
- 2 - l'assicurazione per gli infortuni sui lavori dei docenti dei corsi di italiano come fissato dagli accordi con la UNC e Fed.A.Sc.It;
- 3- copertura assicurativa (responsabilità civile, incendio, furto, rottura vetri) che presterà l'assicurazione Liderar s.a. per l'anno 2016 per entrambi le sedi e pagata, come da prassi, nel mese di dicembre 2015.

**II.11 Spese amministrative varie**

Le spese amministrative si riferiscono a:

- spese doganali per sdoganamento di materiale librario per la biblioteca dell'IIC;
- spese per il servizio di acqua e fognatura per la sede dell'IIC e parte della sede dei corsi di italiano;
- spese per la vidimazione dei contratti di docenti di italiano con la UNC;
- spese correnti per la gestione dei conti correnti dell'IIC presso il Banco Patagonia di Cordoba.

**II.14 Abbonamenti**

L'Istituto ha acquistato nel 2015 sia per uso didattico presso i corsi di italiano che per informazione a servizio dei suoi utenti i quotidiani "La Voz del Interior", "La Mañana de Cordoba" e "El Corriere della Sera".

L'Ufficio ha altresì rinnovato l'abbonamento a riviste informative e scientifiche italiane per la sua biblioteca.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Nel corso del 2015 l'IIC ha realizzato 111 attività culturali (vedasi allegato) con una erogazione totale di €160.082,025 (Euro Cento sessantamila ottantadue con 025/100) di cui in euro €105.950,62 (Euro Centocinquemila novecentocinquanta con 62/100) e in Pesos \$763.115,32 (Pesos Settecento sessantatremila centoquindici con 32/100).

Si segnala che l'intera erogazione per le manifestazioni culturali supera il contributo ministeriale concesso per l'anno 2015 pari a €151.000.

Per ultimo si desidera sottolineare che le poche volte che sono state erogate spese di rappresentanza queste hanno risposto ai criteri stabiliti dall'art.48, commi 1 e 2 del D.M. 392/1995 e sono sempre state commisurate agli eventi fatti.

**III.03 Pubblicità**

L'Istituto ha destinato l'intera somma alla pubblicità dei corsi di italiano per il primo e per il secondo semestre dell'anno scolastico 2015 sui vari media locali (Rivista culturale Desterrados, Radio Classic srl) e soprattutto a una intensa pubblicità stradale oltre all'uso di banners pubblicitari presso le due sedi.

**III.05 Viaggi di servizio**

La spesa si riferisce a due viaggi di servizio sostenuti dal Dott. Sorace-Maresca: uno a Jujuy e l'altro a Villa Maria (Cordoba),

**III.99 Altre spese promozionali**

Le uscite si riferiscono alle spese sostenute dall'Ufficio per gli esami CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena realizzati nelle sessioni del primo e secondo semestre 2015 sia presso la sede d'esame di Cordoba che presso quella di Mendoza.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Nel corso dell'Es. Fin 2015 l'IIC ha provveduto ai seguenti acquisti:

- 1- Una centralina antiincendio collegata ai rilevatori di fumo in uso presso la sede dell'IIC;
- 2 - N. 1 metal detector per la sede dell'IIC;
- 3 - Switch e placchette per il laboratorio linguistico della sede dei corsi di italiano.

La Nota di variazione n. 11 dell'Inventario Generale del Mobilio di questo IIC per l'es. fin. 2015 è stata chiusa e firmata dai responsabili sull'apposito programma on line ed è stata inviata via pec alla DGSP-Uff. IV con nota di questo IIC del 18.02.2016, prot. n. 019/I/4/0.

***Titolo V: Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta***

**V.01 Fondo di riserva**

In data 23/12/2015 l'Ufficio ha versato sul conto in euro del Fondo Scorta la somma di €1.626,50 (Euro Milleseicentoventisei con 50/100) relativa al Fondo di Riserva 2015.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

L'IIC ha ricostituito in data 14/07/2015 il Fondo Scorta per un valore di €62.000 (Euro Sessantaduemila) a seguito dell'accreditamento in data 10/07/2015 di €109.000 relativi alla dotazione finanziaria iniziale a valere sul Cap 2651/2015.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

In data 15/07/2015 l'Ufficio ha versato sul CCVT del Consolato Generale d'Italia di Cordoba la somma di €3.112,50 (Euro Tremilacentododici con 50/100) relativi alle ritenute d'acconto IRPEF applicate sugli onorari degli artisti italiani che hanno svolto attività culturali nel primo semestre 2015.

In data 24/12/2015 si è provveduto al versamento di €2.600 (Euro Duemilaseicento) relativi alle ritenute d'acconto IRPEF del secondo semestre 2015. Si segnala che nel mese di marzo 2016 l'IIC ha provveduto a trasmettere on line all'Agenzia delle Entrate la relativa documentazione.

**VI.04 Conversioni valutarie**

L'Ufficio ha provveduto alla conversione in pesos argentini di €57.500 durante l'Es. Fin. 2015.

**VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana**

A seguito dell'assegnazione all'Università Nazionale di Cordoba di €11.700 (Euro Undicimila settecento) quale contributo a valere sul Cap. 2619 PG 3 E.F. 2015 (vedasi Mess. MAE01887562015-09-08) l'IIC ha dovuto riversare detta somma sul CCVT del Consolato Generale d'Italia di Cordoba a causa del ripetuto rifiuto della Facoltà di Lingue dell'Università Nazionale di Cordoba di riceverla per le note restrizioni in materia di accreditamenti in moneta estera applicata dallo Stato argentino. Si segnala che da parte di questo Ufficio sono stati fatti vari tentativi affinché il suddetto contributo fosse usufruito da parte della Facoltà di Lingue della UNC (a tal proposito si fa riferimento al Mess n. 167 del 22/12/2015 di questo IIC che offre ampie ed esaustive spiegazioni in merito).

**VI.99 Partite di giro**

La somma si riferisce alle telefonate private con i telefoni dell'IIC realizzate, ai sensi del Mess. Min DGPC Uff. II n. 265/P/0176896 del 29.04.2005, dal Dott. Sorace-Maresca, Direttore dell'IIC fino al 17.04.2015 e che sono state scorporate dalle bollette telefoniche imputate al Cap. II-Tit. 01 delle Uscite

### **Premessa**

L'anno 2015 è stato un anno positivo per l'Istituto Italiano di Cultura di Cordoba al di là delle note difficoltà derivate dalla mancanza di un Direttore. Dal 17 aprile 2015 lo scrivente, infatti, si è fatto carico della gestione di questo Ufficio con la fattiva collaborazione di due impiegati a contratto che hanno permesso di gestire con successo sia la normale attività dei servizi dell'IIC che quella relativa alle attività culturali e promozionali.

L'Ufficio infatti nel corso del 2015 ha:

- realizzato 111 attività culturali nell'ambito dell'intera circoscrizione (circoscrizioni del Consolato Generale d'Italia di Cordoba e del Consolato d'Italia di Mendoza) con un incremento del 24% delle attività culturali rispetto al 2014;
- avuto 900 iscritti ai corsi di lingua e cultura italiana con un incremento del 5,8% rispetto al 2014 nonostante le note difficoltà economiche e finanziarie vissute dall'Argentina nel 2015;
- intensificato la sua capillare presenza presso le Province della sua circoscrizione ed ha curato i rapporti, mediante apposite attività culturali, con le comunità italo-argentine;
- recuperato il suo ruolo di significativo referente culturale nella città di Cordoba;
- potenziato, nell'ambito delle sue possibilità, i servizi per gli utenti dell'Ufficio;
- incrementato i rapporti con le istituzioni pubbliche e private locali particolarmente con gli Assessorati alla Cultura dei Governi Provinciali e le Università Nazionali e in modo particolare con quella di Cordoba.

Una particolare attenzione è stata data alle attività inerenti all'EXPO 2015, al 750° Anniversario della nascita di Dante Alighieri e, soprattutto, all'Anno dell'Italia in America Latina. A tal fine, tra le tante attività svolte, l'Istituto ha organizzato con successo la Mostra "Italia del Futuro" a Cordoba che verrà altresì riproposta nella città di Santiago del Estero nel 2016.

### **Obiettivi**

Si ritiene che l'Ufficio abbia svolto nel 2015 tutte le funzioni stabilite dalla Legge 401/1990 ed abbia adempiuto le indicazioni fissate dal MAECI-DGSP.

Alla luce di ciò sono stati conseguiti i seguenti obiettivi:

- è stata diffusa adeguatamente l'immagine del nostro Paese particolarmente nei suoi aspetti più attuali ed innovatori;
- la presenza dell'Istituto ha raggiunto gran parte delle Province della sua circoscrizione con una efficace collaborazione con i locali Assessorati alla Cultura;
- l'IIC ha ulteriormente intensificato la collaborazione sinergica con le istituzioni che integrano il Sistema Paese in particolare con l'Ufficio Scuola del Consolato Generale d'Italia e il Com.It.Es di Cordoba;
- si è collaborato con il sistema universitario italiano e quello locale, particolarmente con l'Università Nazionale di Cordoba, l'Università Nazionale di Cuyo-Mendoza e l'Università "Santo Tomás de Aquino" di Tucumán;
- sono stati ripresi i contatti con il Comitato di Collaborazione Culturale;
- sono stati incrementati i corsi di italiano sia a livello quantitativo (maggiore offerta di corsi) che a livello qualitativo (aggiornamento del piano studi);
- si è collaborato con gli Istituti Italiani di Cultura dell'area, in modo particolare con quello di Buenos Aires.

### **Sede**

L'Istituto opera su due sedi, entrambi demanali.

Nella sede dei corsi di italiano (7 aule oltre alla segreteria), sita in Av. Velez Sarsfield 370 della città di Cordoba e nello

stesso edificio in cui opera il Consolato Generale d'Italia, sono stati effettuati continui piccoli interventi di manutenzione in quanto il settore destinato ai corsi si trova in una parte dell'edificio che è di inizio XX sec. Particolare attenzione è stata data alla sicurezza (metal detector, sistemi di videosorveglianza ed allarme, sistema anti incendio).

La sede di via Ayacucho 131 della città di Cordoba (direzione, amministrazione, uffici, biblioteca e sala eventi) è stata sottoposta ad interventi correnti di gestione. Anche in questa sede è stata potenziata la sicurezza (nuova centralina anti incendio).

Si segnala che le due sedi hanno bisogno di ulteriori interventi al fine di essere pienamente consoni con la legislazione in materia di sicurezza sul lavoro del nostro Paese. A tal fine si è in fase di un ulteriore aggiornamento del Documento Valutazioni Rischi che prevede per il 2016 degli interventi strutturali in modo particolare nella sede dei corsi di italiano al fine di dotarla di una scala esterna come uscita di sicurezza dal primo piano al pianterreno.

La vigilanza e sorveglianza di entrambi le sedi sono state assicurate dal 1 gennaio al 30 novembre 2015 da una Ditta di vigilanza privata i cui impiegati non sono armati in base alla legislazione argentina. Dal 1 dicembre 2015, su richiesta del locale Consolato Generale d'Italia, si è provveduto ad usare il servizio della Polizia armata della Provincia di Cordoba.

### **Risorse Umane**

Come precedentemente segnalato l'Istituto opera ben al di là delle sue risorse umane.

Dal 17 aprile 2015, infatti, è senza un Direttore e lo scrivente ne ha assunto la direzione ad interim.

I due impiegati a contratto dell'Istituto svolgono delle attività che vanno ben oltre le funzioni fissate dai rispettivi contratti con una mole di lavoro che supera spesso il normale orario. L'impiegato a legge italiana con funzioni di concetto (Cesare Vaccani) oltre ad occuparsi della gestione amministrativa e contabile, segue direttamente la programmazione e la gestione degli eventi culturali, i contatti con le istituzioni pubbliche ed accademiche locali e con le collettività italo-argentine, la gestione dei corsi di italiano.

L'impiegata a legge locale con mansioni ausiliarie (Claudia Di Pasquale) oltre ai servizi di segreteria, archivio ed informazioni al pubblico, collabora nell'organizzazione delle manifestazioni culturali, delle attività correlate ai corsi di italiano e degli altri servizi dell'Ufficio (borse di studio, cura degli esami CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena e del quelli del Consorzio universitario ICoN).

L'Istituto si è avvalso altresì dei servizi di due collaboratrici locali, assunte mediante una Ditta di servizio interinale per il periodo marzo-dicembre 2015, che si sono occupate delle segreteria dei corsi di italiano.

Alla luce di tutto ciò si rinnova quanto segnalato con Mess. di questo Istituto del 2 marzo 2016, prot. n. 026. Si ritiene, infatti, che sia necessario ampliare la dotazione di personale a contratto in servizio presso questo Ufficio mediante l'assunzione di n. 2. (due) impiegati a contratto, uno con funzioni di concetto ed uno con funzioni esecutive.

### **Risorse Finanziarie**

L'avanzo di cassa per l'Es. Fin. 2015 è stato di €164,1170 somma che rientra nei parametri richiesti dal MAECI.

Anche nell'Es. Fin. 2015 l'Istituto si è adoperato per raggiungere una maggiore autonomia finanziaria.

A fronte, infatti, di una dotazione ministeriale pari a €151.000 (di cui €136.000 inerenti a quanto richiesto nel Bilancio di Previsione 2015 e €15.000 quale contributo straordinario per il 2015) l'Istituto ha avuto un gettito di entrate pari a €161.337,56 (di cui €16.372,79 avanzo di cassa 2014; €709,36 entrate derivanti da trasferimenti, da enti, da istituzioni e da privati locali; €144.255,40 entrate diverse tra cui quelle derivanti dalle iscrizioni ai corsi di italiano). Sul totale delle entrate (escluso il Tit V - Anticipazioni e partite di giro) pari a €312.337,56 le entrate proprie dell'IIC corrispondono al 51,65% del totale.

Si desidera segnalare che la dotazione finanziaria del MAECI pari a €151.000 è stata completamente destinata alle manifestazioni culturali con una erogazione di spesa pari a €160.083,025 (vedasi Tit III - Cap III.01 delle Uscite) mentre l'intero Titolo III delle Uscite relativo alle Spese promozionali a €171.248,043.

Il gettito delle entrate derivanti dalle iscrizioni ai corsi di italiano (€114.823,51) ha ampiamente coperto le spese di



gestione di detti corsi (onorario docenti, pubblicità, ecc).

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Come segnalato precedentemente i corsi di italiano hanno svolto un ruolo importante nell'attività dell'Istituto.

Il numero degli iscritti ai corsi è stato di 900 unità per un totale di 48 corsi offerti. Gran parte dei corsi vengono tenuti nella sede di Av. Velez Sarsfield mentre i rimanenti nella sede di via Ayacucho entrambi della città di Cordoba.

Tutte le nove aule adibite ai corsi sono dotate delle attrezzature necessarie (lavagna, TV smart, pc, collegamento Internet, ecc). L'Istituto dispone altresì di un Laboratorio linguistico (uno dei pochi disponibili nella città di Cordoba) e di due spazi multimediali dotati di proiettori, schermo gigante ed impianto audio.

Oltre ai corsi generali di lingua italiana organizzati in base al Quadro Comune Europeo (QCER A1, A2, B1, B2, C1, C2) sono stati offerti corsi di lingua specialistica uno dei quali in collaborazione con la Facoltà di Architettura e Disegno Industriale dell'Università Nazionale di Cordoba. Dei docenti, la maggioranza laureata presso la Facoltà di Lingue dell'Università Nazionale di Cordoba, tre sono di madre lingua ed i rimanenti di lingua ispanoparlante.

Particolare attenzione è stata data alla partecipazione degli alunni dei corsi alle attività culturali dell'Istituto. A tal fine la "Giornata AIAL Porte Aperte" ed alcune iniziative legate alla XV Settimana della Lingua Italiana nel Mondo sono state realizzate presso la sede dei corsi. Altresì moltissimi alunni hanno partecipato al concerto offerto in occasione della Festa della Repubblica del 2 giugno ed hanno visitato la mostra "Italia del Futuro".

I corsi sono in gestione "diretta" da parte dell'Istituto che ne cura la programmazione didattica, la formazione dei docenti e la riscossione delle rate, mentre il rapporto di lavoro che si è stabilito con il corpo docente non ha carattere di una relazione dipendenza dall'Ufficio in quanto legato ad una contrattazione con degli enti esterni.

L'Istituto infatti nel 2015 ha stipulato dei contratti con due enti esterni che si sono fatti carico del rapporto di lavoro con i docenti e precisamente:

1 - con l'Università Nazionale di Cordoba - Pro Segreteria per i Rapporti Internazionali l'Ufficio ha prorogato l'accordo stipulato per il periodo 02/01/2012-01/01/2015 anche per il periodo 20 marzo-30 settembre 2015;

2 - con la Federazione Assistenza Scuole Italiane (Fed.A.Sc.It) di Cordoba ha firmato un contratto in data 24/09/2015 per il periodo 01 ottobre-31 dicembre 2015.

Ad entrambi le istituzioni, che in pratica svolgono una funzione di ditta interinale, l'IIC ha versato direttamente e mensilmente, per i periodi convenzionati, il totale delle ore prestate da tutti i docenti in base al rispettivo valore/ora più un contributo non superiore al 10% del totale per le spese di gestione amministrativa. I docenti, pertanto, non hanno nessuna relazione di dipendenza con l'IIC e l'Amministrazione italiana, bensì con i suddetti enti che hanno provveduto a stipulare i singoli contratti ed al pagamento degli onorari dietro rilascio della corrispondente fattura.

Per ultimo l'Ufficio è anche sede degli esami CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena e degli esami di laurea a distanza del Consorzio Universitario ICoN. Nell'anno accademico 2014-2015 hanno sostenuto gli esami 150 iscritti e sono stati rilasciati 121 certificati. Per un maggiore approfondimento dei dati statistici si veda il Mess. di questo IIC a DGSP-Uff. III del 19 febbraio 2015, prot. n. 020

### **Attività culturali**

L'Istituto nel corso del 2015 ha svolto 111 attività culturali (vedasi elenco allegato). Gran parte di esse sono state realizzate nell'ambito delle iniziative atte a celebrare l'Anno dell'Italia in America Latina.

Si segnalano di seguito le principali manifestazioni svolte per settore:

#### **1 - Mostre**

Il più importante evento a livello museale è stato l'allestimento della Mostra "Italia del Futuro", curata dal MAECI e dal CNR, presso il Centro Cultural de Cordoba nella città di Córdoba dal 28 novembre 2015 al 14 febbraio 2016. L'evento

ha avuto una notevole ricaduta di immagine del nostro Paese ed è stato apprezzato sia dai numerosi visitatori che dai media locali.

La mostra "Il Restauro in Italia" è stata proposta, invece, presso il Centro de Arte Joven Andino di Jujuy dal 19 marzo al 28 aprile 2015, mentre la mostra "Filtros" del fotografo Giorgio Ialongo è stata allestita sempre a Jujuy dal 7 maggio al 7 giugno 2015.

## **2- Musica**

Tra le numerose attività musicali svolte si segnalano:

- a) la tournée del gruppo jazzistico IALSAX con cinque concerti a Jujuy, Santiago del Estero, Catamarca, La Rioja e Rio IV dal 28 maggio al 4 giugno 2015;
- b) il concerto offerto dall'Orchestra Sinfonica di Cordoba in occasione della Festa della Repubblica presso il Teatro Libertador di Cordoba il 2 giugno 2015;
- c) i concerti del noto chitarrista sardo Paolo Angeli a Mendoza, Tucuman, Jujuy e Villa Maria (Cordoba) dal 29 maggio al 06 giugno 2015;
- d) il concerto del prestigioso gruppo da camera Interpreti Veneziani a Cordoba il 06 giugno 2015 presso il Teatro del Libertador;
- e) i concerti del gruppo vocale SINE MODO a Jujuy, Cordoba, Villa Maria (Cordoba), Rio IV (Cordoba) e Bell Ville (Cordoba) dal 18 al 25 agosto 2015;
- f) il tour del gruppo musicale Mezzotono- Piccola orchestra senza strumenti che ha tenuto otto concerti nella circoscrizione dell'Istituto (Jujuy, Santiago del Estero, Catamarca, La Rioja, Cordoba e nelle città di Rio IV, Villa Maria, Bell Ville della Provincia di Cordoba dal 25 agosto al 5 settembre 2015;
- g) i concerti del pianista Alessandro Cesaro a Tucuman e Salta e dell'oboista Gianfranco Bortolato a Salta dal 2 al 6 ottobre 2015;
- h) la partecipazione al Festival Internazionale di Jazz Cordoba 2015 con due concerti del jazzista Javier E. Girotto a Cordoba a General Cabrera nei giorni 8 e 14 novembre 2015 e del Duo Salis-Di Castri il 15 novembre 2015.

## **3-Teatro**

L'IIC ha partecipato alla X Edizione del Festival Internazionale di Teatro del Mercosur con tre spettacoli del Teatro Stabile di Bergamo dal 6 all'8 ottobre 2015.

L'attore Carlo Mega ha invece proposto tre funzioni di una sua performance su P. Pasolini a Cordoba e a Villa Maria (Cordoba) dal 15 al 18 marzo 2015.

Durante il mese di agosto presso la sua prestigiosa sede di Cordoba la compagnia teatrale MedidaxMedida ha riproposto lo spettacolo "L'uomo dal fiore in bocca" di L. Pirandello prodotto in collaborazione con questo Istituto.

## **4-Letteratura**

Dal 28 al 30 aprile 2015 la scrittrice Dacia Maraini e la regista Maria Giustina Laurenzi hanno offerto delle conferenze presso l'Università Nazionale di Cordoba e presso il Centro Culturale di Villa Maria (Cordoba).

In collaborazione con le Facoltà di Lingue e Lettere e Filosofia dell'Università Nazionale di Cordoba è stato realizzato presso la sede dell'IIC un ciclo denominato "Cinema e Letteratura - Realtà, parola e immagine in tre opere della letteratura italiana contemporanea" nel mesi di agosto-ottobre 2015.

## **5 - Conferenze**

Conferenze a carattere scientifico sono state tenute dal Prof. Alberto Renzulli (Università degli Studi di Urbino) presso l'Università Nazionale di Cordoba (22 aprile 2015) ed altre nell'ambito delle iniziative correlate a EXPO 2015 (11 maggio e 27 agosto 2015),

## **6- Filosofia**

L'Ufficio ha partecipato al XII° Colloquio Internazionale "Spinoza e gli altri", organizzato dalla Facoltà di Lettere e

Filosofia dell'Università Nazionale di Cordoba, con le conferenze dei Proff. Stefano Vicentin (Università degli Studi di Urbino) e Riccardo Caporali (Università degli Studi di Bologna) nei giorni 7-11 dicembre 2015.

**7 - Cinema**

Particolare attenzione è stata dedicata alla diffusione del cinema italiano con due cicli denominati "Il cinema italiano nelle scuole" e "Il cinema italiano nelle comunità italo-argentine". Hanno aderito all'iniziativa alcune scuole pubbliche e private della Provincia di Cordoba e vari Assessorati alla Cultura di Comuni con forte presenza di emigrazione italiana dell'intera circoscrizione.

Con il Cineclub comunale della città di Cordoba è stata organizzata una rassegna sulla produzione cinematografica di Nino Manfredi.

**8 - 750° anniversario della nascita di Dante Alighieri**

L'anniversario è stato celebrato con una conferenza del Prof. Amb. Raffaele Campanella presso l'Università "Santo Tomas de Aquino" (3 giugno 2015) e del Prof. José Blanco (Università Statale di Santiago del Cile) presso l'Università Nazionale di Cordoba nei giorni 18-19 novembre 2015.

**9 - XV Settimana della Lingua Italiana nel Mondo (19-24 ottobre 2015)**

Concerti, incontri e conferenze, tra cui quelle della Prof.ssa Paola Tiberii, sono stati realizzati a Cordoba ed in altre città della circoscrizione inerenti al tema della Settimana "Italiano della musica, musica dell'italiano". A tal fine sono stati direttamente coinvolti gli alunni dei corsi di italiano e di alcune scuola paritarie locali.

**10- Giornata "Porte aperte"**

Un'intera giornata di informazione e sensibilizzazione sull'Anno dell'Italia in America Latina (AIAL) è stata realizzata presso la sede dei corsi di italiano il 24 settembre 2015. Nell'occasione è stata distribuita una pubblicazione, curata da questo Istituto, su tutte attività svolte dall'IIC nell'ambito dell'AIAL.

**11 - Settimana della Penisola Italiana a Cordoba (25 -29 agosto 2015)**

In collaborazione con il Comune di Cordoba, il Consolato Generale d'Italia, il Com.It.Es di Cordoba e la Federazione della Associazioni Italiane di Cordoba, l'Istituto ha partecipato attivamente alla Prima Settimana della Penisola Italiana a Cordoba mediante l'organizzaazione di eventi culturali e la proiezione di documentari.

L'Istituto, per ultimo, ha partecipato, seppur indirettamente, alle attività di EUNIC Cordoba di cui è stato fondatore e promotore per molti anni.

**Collaborazioni**

La radicata presenza dell'Istituto nella città di Cordoba e nell'intera circoscrizione in cui opera ha permesso nel 2015 di recuperare e riaffermare una proficua collaborazione con le istituzioni pubbliche e private locali oltre che con l'associazionismo italo-argentino.

A tal fine si è collaborato attivamente con:

- gli Assessorati alla Cultura delle Province di Cordoba, Mendoza, Jujuy, Santiago del Estero, Salta, Tucumán, La Rioja, Catamarca e con numerosi Assessorati alla Cultura comunali tra cui quelli di Cordoba, Rio IV, Villa Maria, Bell Ville, General Cabrera della Provincia di Cordoba;
- le Facoltà di Lingue, Architettura e Disegno, Lettere e Filosofia, Scienza Esatte, Fisiche e Naturali dell'Università Nazionale di Cordoba, la Facoltà di Lettere dell'Università Nazionale di Cuyo-Mendoza e l'Università "Santo Tomàs de Aquino" di Tucuman;
- l'Ufficio Scuola del Consolato Generale d'Italia di Cordoba, il Consolato d'Italia di Mendoza, i Com.It. Es di Cordoba e Mendoza, la Federazione delle Associazioni Italiane di Cordoba (FAIC), la Federazione Assistenza Scuole Italiane di

Cordoba (Fed.A.Sc.It), la Federazione delle Scuole "Dante Alighieri" della Provincia di Cordoba (FederDante), l'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires. Il tutto nell'ambito di un'azione sinergica con il Sistema Paese.

Nella città di Cordoba si è strettamente collaborato con:

- il Teatro Real (teatro)
- il Teatro del Libertador (musica)
- il Centro Cultural Cordoba (mostre)
- l'Auditorium di Radio Nacional Cordoba (musica)
- il Cineclub comunale "Hugo del Carril" (cinema)

e con le aree di danza contemporanea, musica e cinema dell'Assessorato alla Cultura della Provincia di Cordoba.

### **Conclusioni**

Nonostante la mancanza di un direttore dell'APC dal 17 aprile 2015, l'Istituto Italiano di Cultura di Cordoba ha svolto nel 2015 le sue funzioni con criteri di efficienza, visibilità ed ulteriore autonomia finanziaria.

Il notevole sforzo umano profuso da parte di coloro che vi lavorano su un territorio vasto oltre tre volte l'Italia, ha permesso ai contenuti culturali proposti di soddisfare pienamente quella richiesta di "italianità" che ancor oggi emerge in gran parte della popolazione argentina.

Questo Ufficio si è adoperato in tutti i modi per essere parte integrante di un Sistema Paese in Argentina dove la componente di diffusione della lingua e della cultura italiana non ha certamente un ruolo secondario.

## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250

## RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	16.372,792	0,000	198.272,720	262.430,530	477.076,042	0,000
Aumenti durante esercizio	424.719,276	0,000	1.375,597	18.643,600	444.738,473	0,000
Totale	441.092,068	0,000	199.648,317	281.074,130	921.814,515	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	440.927,951	0,000	0,000	0,000	440.927,951	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	164,117	0,000	199.648,317	281.074,130	480.886,564	0,000

**GESTIONE DEL FONDO SCORTA**  
**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250**

VALUTA: EUR

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: **66.672,320**

Versamenti effettuati durante l'esercizio

16/07/2015 Ricostituzione Fondo Scorta 2015	62.000,000
Nota IIC Cordoba 86/2015	
23/12/2015 Fondo di riserva 2015	1.626,500

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: **63.626,500**

Prelievi effettuati durante l'esercizio

30/01/2015 Spese imposta bollo c/c n. 000052/6	25,220
30/01/2015 Spese invio e/c per v/c n. 000052/6	1,000
15/04/2015 Spese imposta bollo c/c n. 000052/6	24,650
15/04/2015 Spese invio E/C per c/c n. 000052/6	1,000
10/07/2015 Spesa imposta bollo c/c n. 000052/6	24,930
15/07/2015 Spese invio e/c per c/c n. 000052/6	1,000
07/10/2015 Spese imposta bollo c/c n. 000052/6	25,200
14/10/2015 Spese invio e/c per c/c n. 000052/6	1,000

Somme anticipate al conto di gestione

05/06/2015 Anticipazione Fondo Scorta 2015	62.000,000
--	------------

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: **62.104,000**

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: **68.194,820**

# ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CORDOBA - 2600250

Esercizio: 2015

## ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2015 Al: 31/12/2015

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
03/03/2015	39 - 40	10.000,00	EUR	96.700,000	ARS	9,670	Cambio valutarario €10.000 Nota prot. n. 29 del 25/01/2015
13/08/2015	374 - 375	10.000,00	EUR	101.300,000	ARS	10,130	Cambio valutarario €10.000 Nota prot. n. 101 del 10/08/2015
03/11/2015	627 - 628	10.000,00	EUR	104.800,000	ARS	10,480	Cambio valutarario €10.000 Nota prot. n. 135 del 27/10/2015
21/12/2015	762 - 763	20.000,00	EUR	287.200,000	ARS	14,360	Cambio valutarario €20.000 Nota prot. n. 150 del 24/11/2015
28/12/2015	819 - 820	7.500,00	EUR	105.300,000	ARS	14,040	Cambio valutarario €7.500 Nota prot.n. 172 del 23/12/2015